

Chanson chinoise Nánníwān: Texte

南泥湾	<i>Nánníwān</i>	Au sud de la baie de boue
课文	<i>Kèwén</i>	Texte
花篮的花儿香啊，	<i>Huālán dí huār xiāng a,</i>	Que les fleurs de la corbeille sont parfumées,
听我来唱一唱，唱一呀唱！	<i>tīng wǒ lái chàng yí chàng, chàng yì ya chàng !</i>	écoute-moi chanter, chanter !
来到了南泥湾，南泥湾好地方，	<i>Lái dào le Nánníwān, Nánníwān hǎo dìfang,</i>	Arrivé à <i>Nánníwān</i> , quel bel endroit,
好地呀方！	<i>Hǎo dì ya fang !</i>	Quel bel endroit ah !
好地方呀，好风光。	<i>Hǎo dìfang ya, hǎo fēngguāng !</i>	Quel bel endroit, quel beau paysage !
好地方呀，好风光。	<i>Hǎo dìfang ya, hǎo fēngguāng !</i>	Quel bel endroit, quel beau paysage !
到处是庄稼，遍地是牛羊啊！	<i>Dàochù shì zhuāngjia, biàndì shì niúyáng a !</i>	Partout des récoltes, en tout lieu bovins et ovins !
一路平安！	<i>Yílù píng'ān !</i>	Bon voyage !

Chanson chinoise Nánníwān: Vocabulaire

南	<i>nán</i>	sud
泥	<i>ní</i>	boue
湾	<i>wān</i>	golfe, baie, tournant
花	<i>huā</i>	fleur
篮	<i>lán</i>	panier
的	<i>dí</i>	marque du déterminatif
香	<i>xiāng</i>	parfumé, délicieux
啊	<i>a</i>	[particule exclamative]
听	<i>tīng</i>	écouter, suivre, obéir à
我	<i>wǒ</i>	je, moi
来	<i>lái</i>	venir, arriver, prochain, suivant
唱	<i>chàng</i>	chanter
呀	<i>ya</i>	[particule exclamative]
到	<i>dào</i>	arriver à, aller à, à
好	<i>hǎo</i>	bon, bien, agréable
地方	<i>dìfāng</i>	lieu, place, endroit
风光	<i>fēngguāng</i>	vue, paysage

到处	<i>dàochù</i>	partout
是	<i>shì</i>	être, il y a
庄稼	<i>zhuāngjia</i>	récolte, céréales
遍地	<i>biàndì</i>	en tout lieu
牛	<i>niú</i>	bovin (bœuf, vache...)
羊	<i>yáng</i>	ovin (mouton,...)
一路	<i>yílù</i>	sur toute la route
平安	<i>píng'ān</i>	sain et sauf, en sécurité

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Nanniwan>

<https://www.youtube.com/watch?v=iPF1tv86RuU>

Bǎidù: téléchargement *gratuit* de musique et de chansons chinoises



<http://www.baidu.com/>

百	<i>bǎi</i>	cent, un grand nombre de, toutes sortes de
度	<i>dù</i>	degré, kWh
百度	<i>bǎi dù</i>	cent degrés